

1. Situation

A woman is addressing Yamamoto-san on the street.

Dialogue

さとう やまもと
佐藤：山本さん。こんにちは。

Sato: Yamamoto-san. Hello.

やまもと
山本：え…！？こんにちは。

Yamamoto: Uh? Hello.

さとう わたし おぼ
佐藤：あれ。私のこと、覚えてますか？

Sato: Oh. Do you remember me?

やまもと
山本：えー…。すみません。

Yamamoto: Um... I'm sorry.

さとう むかし やまもと とな す
佐藤：昔、山本さんの隣りに住んでた…

Sato: I used to live next door to you a long time ago...

- とな 隣り next door; next (to)

やまもと おも だ さとう がっこう せんせい
山本：あ！思い出しました。佐藤さんですよ！？学校の先生をしてる。

Yamamoto: Ah! I remember. You must be Mrs. Sato. You're a schoolteacher.

- おも だ 思い出す to recall; to remember

さとう おも だ
佐藤：あ、思い出してくれましたね。

Sato: Oh, you do remember me.

やまもと
山本：すみません。すぐにわからなくて。

Yamamoto: Excuse me. I didn't recognize you right away.

さとう
佐藤：いえいえ。まあ、結構経ってますしね。

Sato: No, no. It has been quite some time.

- 経つ to pass (time); to go by

やまもと
山本：けど、なんか雰囲気変わりましたよね？時間が経ってるからかなあ。

Yamamoto: Still, something about you has changed. Maybe because so much time has passed.

- 雰囲気 atmosphere; ambience (often pronounced as "fuinki")

さとう
佐藤：それ、最近よく言われます。山本さんは、雰囲気はあまり変わってませんね。

Sato: People tell that a lot these days. You haven't changed much, Yamamoto-san.

やまもと
山本：そうですかね？いやー。しかし、驚きました。こんなところで会うなんて。

Yamamoto: Really? I don't know. But I was surprised to run into you here.

- しかし but; however; しかし、明日は雨です。However, it will be raining tomorrow. (this is a formal expression); again (as an exclamation): しかし、大きい家ですね。Again, it's a big house.
- 驚く to be surprised

さとう
佐藤：私、今、隣の街に住んでるんですよ。

Sato: I live in the next city these days.

やまもと
山本：あ、そうなんですか。僕はここに来たの、今日たまたまなんですよ。

Yamamoto: Oh, really? I just came here today by chance.

- たまたま accidentally; by chance

さとう わたし
佐藤：私もたまたまですよ。ほんと、^{おどろ}驚きますね！

Sato: I came here by chance, too. It really is a surprise.

2. Situation

Takashi and Ayako are talking.

Dialogue

アヤコ：ねえねえ。見てこの^み写真^{しゃしん}。

Ayako: Hey, look at this picture.

- ^{しゃしん} 写真 picture; photo

タカシ：え、何^{なん}の^{しゃしん}写真^{しゃしん}? おー、すごい。めっちゃおいしそうじゃん。

Takashi: Huh, what kind of picture? Oh, wow. That looks really delicious.

アヤコ：この^{りょうり}料理^{りょうり}、私^{わたし}が^{つく}作ったんだよ。

Ayako: I cooked this food myself.

- ^{りょうり} 料理 cooking, dish; ^{りょうり} 料理する to cook

タカシ：ほんとに? こんな^{つく}の^{つく}作れるんだ。すごい!

Takashi: Really? I didn't know you could make stuff like that. That's incredible!

アヤコ：でも^{かんたん}簡単^{かんたん}だよ。時間^{じかん}もそんなに^{かんたん}かからないし。タカシは^{りょうり}料理^{りょうり}するの?

Ayako: But it's easy. It doesn't take much time either. Do you cook, Takashi?

タカシ：^{りょうり}料理^{りょうり}は^{きほんてき}基本的^{きほんてき}に^いしな^いいなあ。家^{いえ}で^ひ火^ひを^{つか}使^{つか}うこともないよ。

Takashi: I don't cook at all, basically. I never use the stove at home.

- ^{きほんてき} 基本的 basic; fundamental
- ^ひ 火 fire

アヤコ：^{ひつか}火使わないの！？え、^{ひとり}タカシって一人^すで住んでるんだよね？

Ayako: You don't use the stove!?! But don't you live by yourself?

タカシ：うん、^{ひとり}一人。

Takashi: Yeah, I live alone.

アヤコ：だよ。ね。^{しょくじ}食事は^{しょくじ}どうしてるの？

Ayako: I thought so. What do you do for meals?

- ^{しょくじ}食事 meal; ^{しょくじ}食事する to have a meal

タカシ：^{しょくじ}食事は^{きほんてき}基本的に^{そと}外だね。それか、^か買って^{かえ}帰るか。

Takashi: I generally eat out. That or I get take out.

- ^{そと}外 outside

アヤコ：えー。それは^{からだ}体に^{わる}悪いんじゃない？^{じぶん}自分で^{つく}作ればいいじゃん。ちょっとだけでもさ。

Ayako: Huh. Isn't that bad for your body? You should cook for yourself, even just a little.

- じゃない、じゃないですか、じゃん、～でしょ、でしょう isn't it?, right?; I guess that... , it seems that...; ^{わたし}私、^{かね}お金ないでしょ？You know I don't have money, right?; ^{すずき}鈴木さん、^{かいしゃ}会社来たじゃないですか？^{なん}何ですか？何ですか？Suzuki-san came to work, right? Why?
- ～さ filler word; ^{あした}明日さ、^{ひま}暇だったらさ、ラーメン^た食べない？Do you want to eat ramen if you are free tomorrow?

タカシ：一回^{いっかい}だけ、やったことあるんだよ。それが全然^{ぜんぜん}うまなくてさ。それからずっと、外^{そと}に食^くいに行^いってるよ。

Takashi: I tried that just once. It didn't taste good at all. I've been going out to eat ever since.

- 一回^{いっかい} once
- 食^くう to eat; to consume (less polite than 食^たべる)